

Иммунизация младенцев в возрасте до 15 месяцев

Russian translation of *Immunisation for babies up to 15 months of age*

Введение

Данное руководство предназначено для родителей, имеющих детей в возрасте до 15 месяцев. В данном руководстве приведена информация об обычных прививках, которые делаются младенцам в целях предохранения от серьезных детских заболеваний. Здесь также приводится описание этих болезней и объяснение причин, по которым дети нуждаются в предохранении от них.

Программа иммунизации подвергается периодическому пересмотру с тем, чтобы обеспечить детям наиболее эффективную защиту от предотвратимых болезней. В данное руководство включен список последних изменений программы:

- использование новой пневмококковой вакцины в возрасте 2 и 4 месяцев, а также бустерная (дополнительная) пневмококковая вакцинация в возрасте 15 месяцев;
- изменение времени проведения иммунизации против менингита С с использованием бустерной дозы в возрасте 12 месяцев;
- введение дополнительной бустерной дозы вакцины гемофильной инфекции (Hib) в возрасте 12 месяцев.

Эти изменения были введены в связи с появлением новых вакцин, а также потому, что данные исследований показали, что степень предохранения от заболеваний повышается при введении уже существующих вакцин в разное время.

«Самое существенное влияние на здоровье населения в мире оказали два вида деятельности организаций общественного здравоохранения: обеспечение доступа к чистой воде и вакцинация».
Всемирная организация здравоохранения

Что такое иммунизация?

Иммунизация является лучшим и наиболее безопасным способом защиты вашего ребенка от различных инфекционных заболеваний. Младенцам делают инъекции, называемые вакцинами, в результате которых организм получает стимул к выработке антител. Антитела являются естественной защитой организма в борьбе с инфекционными заболеваниями. Иммунизация помогает поддерживать организм в состоянии готовности к борьбе с инфекцией на случай, если ребенок окажется в контакте с болезнью.

Почему нам нужна иммунизация?

Каждый год от инфекционных заболеваний в мире умирает 14 миллионов людей. В Северной Ирландии большинство из этих болезней стали чрезвычайно редкими, и, возможно, что вы о них слышали очень мало. Эти болезни стали редкими, поскольку вакцины принимают очень много людей, а вакцинация играет огромную роль в избавлении от болезней. Тем не менее, в других странах мира эти болезни по-прежнему остаются распространенными, и в результате повышения числа зарубежных поездок, они могут быть завезены в Северную Ирландию и заразить любого ребенка, не прошедшего вакцинацию.

Важно не забывать, насколько серьезными могут оказаться эти заболевания. Младенцы наиболее уязвимы для этих инфекций, поэтому принимать меры к их предохранению от заболеваний следует как можно раньше. Для того, чтобы обеспечить полную защиту вашего ребенка, необходимо несколько инъекций, поэтому курс вакцинации необходимо завершить. Если ваш ребенок пропустил какую-либо запланированную инъекцию, это можно наверстать, даже после длительного перерыва. Для этого следует обратиться к своему участковому врачу или патронажному медработнику, которые смогут организовать проведение пропущенной вакцинации. Начинать курс вакцинации с начала не придется.

Некоторые заболевания в более серьезной форме проявляются у

детей постарше, поэтому необходимо, чтобы они получали бустерные дозы вакцин (дополнительную вакцинацию).

Если в связи с иммунизацией у вас возникли какие-либо вопросы, следует обратиться к своему участковому врачу, медсестре во врачебной приемной или патронажному медработнику.

Вы также можете посетить веб-сайт
www.immunisation.nhs.uk
или www.dhsspsni.gov.uk/phealth
или www.mmrthefacts.nhs.uk

Вакцины для младенцев

Вакцина DTaP/IPV/Hib

Данная вакцина предохраняет от дифтерии (D), столбняка (T), коклюша (P; судорожный кашель), полиомиелита (противополиомиелитная инактивированная вакцина, IPV) и *гемофильной инфекции* типа b (Hib). Противополиомиелитная вакцина в данный момент вводится вместе с инъекцией, а не отдельно через рот.

Ваш ребенок должен проходить вакцинацию DTaP/IPV/Hib в возрасте 2, 3 и 4 месяцев.

В возрасте 12 месяцев вашему ребенку будет дана бустерная доза вакцины Hib (совместно с вакциной MenC), а бустерная доза вакцины против дифтерии, столбняка, коклюша и полиомиелита – перед тем, как ребенок пойдет в школу. В возрасте от 14 до 18 лет они получают дополнительные бустерные дозы вакцины против

столбняка, дифтерии и полиомиелита.

Насколько эффективна вакцина DTaP/IPV/Hib?

Проведенные исследования показали, что вакцина DTaP/IPV/Hib очень эффективна в предохранении вашего малыша от этих пяти весьма серьезных заболеваний. Тем не менее, указанные выше бустерные (дополнительные) вакцинации необходимы для поддержания защиты по мере взросления вашего ребенка.

Какие болезни предотвращает вакцина DTaP/IPV/Hib?

Дифтерия

Дифтерия является серьезным заболеванием, быстро приводящим к затруднению дыхания. Эта болезнь может привести к повреждениям сердца и нервной системы, а в острых случаях – к смертельному исходу. До введения вакцинирования против дифтерии в Северной Ирландии наблюдалось до 1500 случаев заболеваний дифтерией в год.

Столбняк

Столбняк – болезненная инфекция, поражающая мышцы, которая может привести к проблемам с дыханием. Заболевание возникает при попадании в организм бактерий, живущих в почве и навозе, через раны или ожоги. Столбняк поражает нервную систему и может привести к смерти. Столбняк не передается от человека к человеку.

Коклюш (судорожный кашель)

Коклюш – это болезнь, которая может привести к длинным приступам кашля, удушья и затруднению дыхания. Болезнь

может продолжаться до 10 недель. Маленькие дети могут тяжело переносить эту болезнь, а у детей младше 1 года возможен смертельный исход. До введения вакцинирования против коклюша в Северной Ирландии наблюдалось до 3500 случаев заболеваний коклюшем в год.

Полиомиелит

Полиомиелит является вирусным заболеванием, поражающим нервную систему, и может привести к хроническому параличу мышц. При поражении грудных мышц или мозга полиомиелит может привести к смерти. До введения вакцинирования против полиомиелита в Северной Ирландии наблюдалось до 1 500 случаев заболеваний полиомиелитом в год.

Гемофильная инфекция типа b (Hib)

Hib является инфекцией, которая может привести к целому ряду серьезных заболеваний, например, заражению крови, пневмонии и менингиту. В отсутствие немедленной медицинской помощи каждая из этих болезней может привести к смерти. Вакцина Hib предохраняет вашего ребенка только от одного типа менингита (Hib). Она не предохраняет от каких-либо других видов менингита.

Побочные эффекты вакцины DTaP/IPV/Hib

В большинстве случаев никаких побочных эффектов не возникает, но все дети отличаются друг от друга. У вашего ребенка могут проявиться перечисленные ниже

симптомы, которые обычно проявляются в легкой форме:

- раздражительность в течение до двух суток после инъекции;
- небольшое повышение температуры;
- небольшая опухоль в месте укола. Опухоль может оставаться на месте в течение нескольких недель, но постепенно она исчезнет.

Если вам кажется, что на вакцину DTaP/IPV/Hib у вашего ребенка развилась какая-либо другая реакция, и вы этим обеспокоены, обратитесь к своему врачу, медсестре во врачебной приемной или патронажному медработнику.

Родители и опекуны также могут сообщать о побочных эффектах вакцин и лекарств через схему «желтых карточек» (Yellow Card). Это можно сделать через интернет на веб-сайте www.yellowcard.gov.uk, или, позвонив по бесплатному телефону горячей линии Yellow Card 0808 100 3352 (с понедельника по пятницу, с 10:00 до 14:00).

Аллергические реакции

В очень редких случаях вакцинирование может привести к аллергическим реакциям, например, сыпи и зуду на отдельных участках тела или по всему телу. В еще более редких случаях, в течение нескольких минут после инъекции у детей может развиться тяжелая реакция с затруднением дыхания и, возможно, потерей сознания. Это называется анафилаксией. Результаты недавнего исследования показали, что

анафилаксия возникает примерно в одном из полумиллиона случаев вакцинации. Аллергические реакции могут выглядеть очень тревожно, тем не менее, их лечение приводит к быстрому и полному выздоровлению.

Судороги

В очень редких случаях в течение 1-2 дней после введения вакцины DTaP/IPV/Hib у младенцев могут наблюдаться судороги. Обычно это случается при очень высокой температуре. Если у вашего ребенка начались судороги, следует немедленно позвонить своему участковому врачу. Обычно дети быстро и полностью выздоравливают после судорог. У младенцев судороги могут случиться в любой момент, поэтому судороги после вакцинации не обязательно связаны с введением вакцины. Решение о том, следует ли вашему ребенку принимать дополнительные дозы вакцины, будет принято вашим врачом. Если вы отложите иммунизацию, то шансы на то, что после вакцинации DTaP/IPV/Hib у вашего ребенка возникнут судороги повысятся, так как судороги, связанные с повышением температуры в течение первых 6 месяцев жизни, менее распространены. Поэтому вакцинацию вашего ребенка необходимо обеспечить в подходящем возрасте.

Пневмококковая вакцина (PCV)

Данная вакцина обеспечивает защиту от одной из самых распространенных причин менингита, а также от других заболеваний, например, острых ушных инфекций (отита среднего уха) и пневмонии, вызываемой

самыми распространенными типами пневмококковых бактерий. Менингит, ушные инфекции и пневмония также могут быть вызваны другими, менее распространенными типами пневмококковых бактерий и другими бактериями и вирусами. От таких видов инфекции данная вакцина не предохраняет.

Ваш ребенок должен проходить вакцинацию PCV в возрасте 2, 4 и 15 месяцев.

Что такое пневмококковая инфекция?

Пневмококковая инфекция является одной из самых распространенных причин менингита, но она также вызывает острые ушные заболевания (отит среднего уха), пневмонию и другие заболевания.

Побочные эффекты вакцины PCV

Из каждых 10 детей, прошедших вакцинацию, у одного или двух может появиться покраснение и болезненность в месте укола или небольшое повышение температуры. В очень редких случаях вакцинация может привести к аллергической реакции (см. выше).

Вакцина MenC

Данная вакцина предохраняет от инфекции менингококковых бактерий группы C (MenC), которые вызывают менингит и сепсис (заражение крови). Вакцина MenC не предохраняет от менингита, вызываемого другими видами бактерий или вирусов.

Ваш ребенок должен проходить вакцинацию MenC в возрасте 3 и 4 месяцев.

В возрасте 12 месяцев ваш ребенок получит бустерную дозу MenC (в комбинации с вакциной Hib).

Что такое менингит и сепсис?

Менингит – это воспаление (опухоль) оболочки мозга. Сепсис – это заражение крови. Сепсис могут вызывать те же бактерии, что и менингит. Наибольшему риску заболевания менингитом или сепсисом, которые вызываются бактериями менингококковой группы C, подвержены младенцы и молодые люди в возрасте от 15 до 17 лет.

Насколько эффективна вакцина MenC?

С момента начала применения вакцины MenC число детей младше 1 года, заболевших менингитом C, снизилось на, приблизительно, 95%. Примерно 9 из 10 детей получают иммунитет от этой болезни немедленно после вакцинации.

Менингит и сепсис являются чрезвычайно серьезными заболеваниями. Очень важно уметь различать их признаки и симптомы и знать, что делать при их обнаружении.

Побочные эффекты вакцины MenC

В месте укола у вашего ребенка может появиться небольшая опухоль, покраснение или болезненность. Примерно половина детей, прошедших вакцинацию, могут проявить раздражительность, а у примерно 1 из 20 может развиться небольшая температура. В очень редких случаях вакцинация может привести к аллергической реакции.

Вакцина Hib/MenC

Для того, чтобы повысить степень защиты вашего ребенка от *гемофильной инфекции* типа b (Hib) и менингококковой инфекции типа C, ему потребуется бустерная доза комбинированной вакцины Hib/MenC. Такая бустерная доза обеспечивает долгосрочную защиту от двух возбудителей менингита и сепсиса в детском возрасте.

Ваш ребенок должен получить бустерную дозу вакцины Hib/MenC в возрасте 12 месяцев.

Побочные эффекты вакцины Hib/MenC

В месте укола у вашего ребенка может появиться опухоль, покраснение или болезненность. Примерно половина детей, прошедших вакцинацию, могут проявить раздражительность, а у примерно 1 из 20 может развиться небольшая температура. В очень редких случаях вакцинация может привести к аллергической реакции.

Вакцина MMR

Вакцина MMR защищает вашего ребенка от кори (M), свинки (M) и краснухи (R).

Ваш ребенок должен пройти вакцинацию MMR в возрасте примерно 15 месяцев.

Ваш ребенок получит бустерную дозу вакцины MMR перед тем, как пойти в школу.

Информация о вакцине MMR и бустерной дозе вакцины MMR будет выслана вам незадолго до проведения вакцинации. Если вы хотите получить информацию до

этого, вы можете посетить веб-сайт www.mmrthefacts.nhs.uk или www.dhsspsni.gov.uk/phealth, или обратиться непосредственно к своему патронажному медработнику.

Распространенные вопросы об иммунизации

Через какой срок после вакцинации я могу взять своего ребенка в бассейн?

Взять своего ребенка плавать в бассейн вы можете в любое время, как до, так и после вакцинации. Вопреки распространенному мнению, вашему ребенку не требуется какой-либо иммунизации, перед тем, как пойти плавать.

Существуют ли какие-либо другие способы иммунизации моего ребенка?

Других проверенных, эффективных способов иммунизации не существует. В качестве альтернативы для защиты от коклюша была опробована гомеопатическая медицина, но это не сработало. Совет гомеопатического факультета (зарегистрированная организация врачей, имеющих квалификацию в гомеопатии) советует родителям иммунизировать своих детей с помощью обычных вакцин.

Если давать ребенку несколько вакцин одновременно, то не перегрузит ли это его иммунную систему?

Нет. С самого рождения иммунная система защищает детский организм от окружающих бактерий. Без этой защиты младенцы не смогли бы справиться с десятками тысяч

бактерий и вирусов, покрывающих их кожу, слизистую оболочку носа и горла и существующих в их кишечнике. Эта защита продолжает действовать в течение всей жизни.

Теоретически, детский организм может эффективно справиться с примерно 10 000 вакцин одновременно. Таким образом, детская иммунная система может справиться и справляется с вакцинами, которые в порядке обычной иммунизации вводятся одновременно.

Я слышал(а), что в вакцинах содержится тиомерсал (ртутный препарат)

В вакцинах, используемых для обычной детской иммунизации, тиомерсал больше не применяется. Чрезвычайно малое количество ртути использовалось для консервации вакцин на протяжении 60 лет. За все это время не было получено никаких данных о том, что это нанесло какой-либо вред. Тем не менее, сейчас применение этого вещества остановлено, в порядке осуществления глобальной программы по прекращению использования ртути там, где этого можно избежать.

Существуют ли какие-либо причины, по которым мой ребенок не должен проходить иммунизацию?

Причин, по которым ребенку не следует проходить иммунизацию, чрезвычайно мало. Вам следует оповестить своего патронажного медработника, участкового врача или медсестру во врачебной приемной, в случае если у вашего ребенка:

- очень высокая температура;
- когда-либо была очень плохая реакция на иммунизацию;
- имеется какая-либо сильная аллергия;
- имеются нарушения, связанные со свертываемостью крови;
- когда-либо были конвульсии или судороги;
- в случае, если ваш ребенок проходил лечение от рака;
- страдает какими-либо заболеваниями иммунной системы (например, лейкемией, ВИЧ или СПИД);
- принимает какие-либо лекарства, влияющие на иммунную систему (например, высокие дозы стероидных препаратов или препаратов, применяющихся при лечении рака или при пересадке органов);
- имеет какие-либо иные серьезные заболевания.

Это не во всех случаях будет означать, что ваш ребенок не сможет пройти иммунизацию, но такая информация поможет врачу или медсестре принять решение о наилучшей иммунизации для вашего ребенка и о том, необходимы ли вам какие-либо дополнительные консультации. Семейная история болезни никогда не является причиной того, что ребенка не следует вакцинировать.

Что делать, если после иммунизации у моего ребенка поднимется температура?

Побочные эффекты вакцин проявляются редко, обычно носят легкий характер и быстро проходят. У некоторых детей может подняться температура (выше 37,5°C). Если кожа на лице ребенка кажется горячей при прикосновении, а сам ребенок выглядит покрасневшим, то, возможно, у него поднялась температура. Температуру у ребенка можно проверить с помощью термометра. Повышенная температура – это обычное явление для детей и младенцев. Это очень часто происходит при инфекции. Иногда высокая температура приводит к судорогам. Причем, судороги могут быть вызваны высокой температурой, обусловленной как вакциной, так и инфекцией. Поэтому важно знать, что следует предпринять, если у вашего ребенка поднялась температура. Не забывайте, что чаще всего высокая температура возникает из-за инфекций, а не из-за вакцин.

Как лечить высокую температуру

1. Ребенка следует держать в прохладе:
 - не следует надевать на ребенка слишком много одежды или укрывать его слишком многими одеялами;
 - в комнате, где находится ребенок, не должно быть жарко (в ней также не должно быть холодно – просто прохладно).
2. Ребенку следует давать обильное прохладное питье.
3. Ребенку следует давать детский жидкий парацетамол

или ибупрофен (лучше без сахара). Следует внимательно прочитать инструкции на пузырьке с лекарством и давать ребенку дозу, соответствующую его возрасту. При необходимости, вторую дозу лекарства можно дать через 4-6 часов после первой.

Не забывайте: лекарства, содержащие аспирин, ни в коем случае нельзя давать детям в возрасте до 16 лет.

Следует немедленно звонить врачу, если:

- у вашего ребенка очень высокая температура (39°C или выше);
- у вашего ребенка судороги.

Если у вашего ребенка начались судороги, его следует уложить на бок в безопасном месте, так чтобы он не упал в результате непроизвольного сокращения мышц.

Признаки менингита и сепсиса

Вакцины MenC, Hib и пневмококковая вакцина предохраняют от трех типов менингита и сепсиса (заражения крови). Кроме этого существуют и другие типы этих заболеваний, вакцин от которых не имеется, поэтому признаки и симптомы менингита и сепсиса важно уметь распознать.

Менингит может привести к опуханию оболочки мозга. Сепсис могут вызывать те же бактерии, что и менингит. Состояние ребенка, заболевшего менингитом или сепсисом, может

стать очень серьезным в течение нескольких часов. Обе болезни могут привести к смерти, если их не лечить. Ранние симптомы менингита довольно легкие и напоминают симптомы простуды и гриппа, например, высокая температура (выше 37,5°C), беспокойство, рвота и отказ от еды. Тем не менее, у этой болезни существуют особые признаки, которые перечислены ниже.

У **младенцев** основные симптомы **менингита** могут включать:

- пронзительный, ноющий плач;
- раздражение, когда ребенка берут на руки;
- выпятившийся родничок;
- сонливость и замедление реакции – ребенка трудно разбудить;
- вялость, слабый мышечный тонус или наоборот – напряженность, конвульсивные движения;
- отказ от питания, рвота;
- бледность кожи, кожа, покрытая пятнами или посинение;
- высокая температура.

а основные симптомы **сепсиса** могут включать:

- учащенное дыхание или необычный темп дыхания;
- бледность кожи, кожа, покрытая пятнами или посинение;

- высокая температура при холодных ступнях и кистях рук;
- дрожь;
- отказ от питания, рвота;
- красные или пурпурные пятна, которые не бледнеют, если на них надавить (следует сделать проверку на стекле, описанную ниже);
- боль или раздражительность, вызванная ноющей мышечной болью или сильной болью в конечностях и суставах;
- вялость;
- сильная сонливость.

Если дно стеклянного стакана плотно прижать к сепсисной сыпи, то сыпь не побледнеет. Вы сможете увидеть сыпь через стекло. Если это так, то следует немедленно обратиться к врачу.

У **детей постарше, подростков и взрослых** основные симптомы **менингита** могут включать:

- тугоподвижность шейных мышц (следует проверить, может ли больной дотронуться губами или лбом до своих коленей);
- очень сильная головная боль (само по себе это не является причиной обращения за медицинской помощью);
- неприязнь к яркому свету;
- рвота;
- высокая температура;

- сонливость, снижение реакции и чувство растерянности;
- сыпь.

а основные симптомы **сепсиса** могут включать:

- сонливость, снижение реакции, отсутствующий взгляд и растерянность (поздний симптом сепсиса);
- сильные боли и ноющая боль в руках, ногах и суставах;
- очень холодные ступни и кисти рук;
- дрожь;
- учащенное дыхание;
- красные или пурпурные пятна, которые не бледнеют, если на них надавить (следует сделать проверку на стекле, описанную выше);
- рвота;
- высокая температура;
- диарея и желудочные спазмы.

Важно не забывать, что не у каждого человека будут проявляться все описанные симптомы. При проявлении некоторых из приведенных симптомов, особенно красных

или пурпурных пятен на коже, следует **срочно** обратиться за медицинской помощью. Если вы не можете связаться со своим врачом, или если вы все еще озабочены после данной вам консультации, доверьтесь своим инстинктам и отведите своего ребенка в отделение неотложной помощи ближайшей больницы.

Где я могу получить дополнительную информацию?

Фонд исследований менингита (Meningitis Research Foundation) и Траст менингита (Meningitis Trust) могут предоставить информацию о менингите.

В Фонд исследований менингита вы можете обратиться по круглосуточному бесплатному телефону 080 8800 3344 или посетить веб-сайт www.meningitis.org

В Траст менингита вы можете позвонить по бесплатному круглосуточному телефону 0800 028 18 28 или обратиться на веб-сайт www.meningitis-trust.org

За консультацией вы также можете обратиться к своему участковому врачу, медсестре во врачебной приемной или патронажному медработнику.

Программа обычной детской иммунизации

Возраст иммунизации	Болезни, от которых вакцина защищает	Как вакцина дается
2 месяца	Дифтерия, столбняк, коклюш (судорожный кашель), полиомиелит и Hib	Одна инъекция
	Пневмококковая инфекция	Одна инъекция
3 месяца	Дифтерия, столбняк, коклюш, полиомиелит и Hib	Одна инъекция
	Менингит С	Одна инъекция
4 месяца	Дифтерия, столбняк, коклюш, полиомиелит и Hib	Одна инъекция
	Менингит С	Одна инъекция
	Пневмококковая инфекция	Одна инъекция
12 месяцев	Hib и менингит С	Одна инъекция
15 месяцев	Корь, свинка и краснуха	Одна инъекция
	Пневмококковая инфекция	Одна инъекция
от 3 до 5 лет	Дифтерия, столбняк, коклюш и полиомиелит	Одна инъекция
	Корь, свинка и краснуха	Одна инъекция
от 14 до 18 лет	Столбняк, дифтерия и полиомиелит	Одна инъекция

Если ваш ребенок пропустил какую-либо вакцинацию, то это всегда можно наверстать. В этом случае следует договориться со своим участковым врачом или патронажным медработником.

Если вам потребуется дополнительная информация об иммунизации, посетите веб-сайт DHSSPS www.dhsspsni.gov.uk/phealth или национальный веб-сайт иммунизации

www.immunisation.nhs.uk или www.mmrthefacts.nhs.uk



Health
Promotion
Agency



Department of
**Health, Social Services
and Public Safety**
www.dhsspsni.gov.uk

Produced by the Health Promotion Agency for Northern Ireland on behalf of the Department of Health, Social Services and Public Safety and the four Health and Social Services Boards. Crown Copyright material reproduced with the permission of the Controller of HMSO and the Queen's Printer for Scotland.

02/07

